

# Adatkezelési tájékoztató

## Bevezetés

Az ILS Nemzetközi Fordító Szolgálat Kft., mint Adatkezelő elkötelezett az Ön személyes adatainak védelme iránt, és nagyon komolyan veszi az ügyfél információbiztonságára vonatkozó felelősségét. Az általunk végzett adatgyűjtés és adatfeldolgozás tiszta és átlátszó folyamatokból áll.

Ez a tájékoztató az alábbiakat rögzíti:

- Milyen személyes adatokat gyűjtünk Önről és dolgozunk fel a velünk való ügyfélkapcsolata keretében, és webhelyünk használatával kapcsolatban;
- Honnan szerezzük ezeket az adatokat;
- Mit teszünk ezekkel az adatokkal;
- Hogyan tároljuk az adatokat;
- Kiknek továbbítjuk / fedjük fel ezeket az adatokat;
- Hogyan vesszük figyelembe az Ön adatvédelmi jogait;
- Hogyan felelünk meg az adatvédelmi szabályoknak.

Az összes személyes adat gyűjtése és feldolgozása a magyar és az EU adatvédelmi törvényeinek megfelelően történik.

Ezen adatvédelmi tájékoztató a [www.ils.hu](http://www.ils.hu) és a [www.forditas-szakforditas.hu](http://www.forditas-szakforditas.hu) honlap és minden aloldalán elérhető linkek keretében végzett, személyes adatok kezelésére, valamint az Adatkezelő további üzleti tevékenységére vonatkozó adatkezelési szabályokat tartalmazza.

A honlap használatának megkezdésével a felhasználók elfogadják a jelen tájékoztató feltételeit.

Weboldalunk használata személyes adatok megadása nélkül lehetséges.

Amennyiben azonban ajánlatkérésre vagy alvállalkozói adatlap kitöltésére kerül sor, ahol személyes adatok (név, beosztás, telefonszám vagy e-mail cím) megadása történik, az minden esetben önkéntes. Ezeket az adatokat az Ön kifejezett hozzájárulása nélkül nem adjuk tovább harmadik fél részére.

## Az adatkezelés és feldolgozás célja

Az Adatkezelő fordítási és ahhoz kapcsolódó szolgáltatások nyújtásával foglalkozó Magyarországon bejegyzett gazdasági társaság.

A weboldalon az Adatkezelő bemutatja tevékenységét, az általa nyújtott szolgáltatásokat, és ezekhez kapcsolódó információkat, tájékoztatókat tesz közzé. A megrendelők és az alvállalkozók, valamint ezek alkalmazottaik adatainak tárolása, feldolgozása és felhasználása a velük kötött szerződés teljesítéséhez vagy a szerződés létrejöttéhez szükséges. Az adatkezelés célja árajánlatok adása, fordítási és tolmácsolási szolgáltatások nyújtása, alvállalkozók alkalmazása.

A Szolgáltatással összefüggésben kezelt személyes adatok tekintetében az Adatkezelő adatfeldolgozót nem vesz igénybe. A megrendelőkre és az alvállalkozókra vonatkozó adatok az Adatkezelő szerverein kerülnek tárolásra. A Szolgáltatással összefüggésben keletkezett személyes adatok kezelésének időtartama az adott megrendelővel/alvállalkozóval fennálló jogviszony fennállásának idejéig terjed, mely időszak végeztével az adott megrendelőre/alvállalkozóra vonatkozó, általa megadott adatok törlésre kerülnek. Amennyiben valamely személyes adat számviteli dokumentumon szerepel, akkor a megőrzési idő a jogszabályban meghatározott ideig áll fenn.

Amennyiben szerződéskötésre nem kerül sor akár az ajánlattétel, akár az az együttműködésre vonatkozó tárgyalásokat követően, akkor a személyes adatok nyilvántartásainkból törlésre kerülnek.

## **Webstatisztikai mérőkód**

A Google Analytics sütiket arra használjuk, hogy információt gyűjtsünk weboldal látogatóinkról, hogyan használják weboldalunkat. Ezek a kódok nem tudják Önt személy szerint beazonosítani. Információkat gyűjtenek, mint pl. hogy melyik oldalt nézte meg, a weboldal mely részére kattintott, hány oldalt keresett fel, milyen hosszú volt az egyes látogatások/munkamenetek ideje, melyek voltak az esetleges hibaüzenetek. Ezeket az adatokat a honlap fejlesztés és a felhasználói élmény javításának céljával használjuk fel.

További információ a Google Analytics mérőkódokról:

<https://developers.google.com/analytics/devguides/collection/analyticsjs/cookie-usage>

Hogyan nézheti meg a mérőkódokat, és tudja kikapcsolnia?

A böngészőprogramok lehetővé teszik a mérőkódok engedélyezésének, beállításának a módosítását. A legtöbb böngészőprogram automatikusan elfogadja a mérőkódokat, ami a beállításokban módosítható

## **Az adatkezelő adatai és elérhetősége**

Név: ILS Nemzetközi Fordító Szolgálat Kft.

Székhely: 1114 Budapest, Móricz Zsigmond körtér 3/a, V. em. 2.

Céggjegyzékszám: 01-09-061218;

A bejegyző bíróság megnevezése: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága

Telefonszám: +36 1 209-6386

E-mail: [info@ils.hu](mailto:info@ils.hu)

Az érintettek személyes adatait minden esetben az Adatkezelő kezeli.

**Tárhely szolgáltató:** Kreatív Informatika Kft 1103 Budapest, Kőér utca 3/F.

Weboldal címe: <https://kreativinformatika.hu>

Adatvédelmi szabályzat: <https://kreativinformatika.hu/adatvedelmi-szabalyzat>

**Adatfeldolgozó:** Kreatív Informatika Kft 1103 Budapest, Kőér utca 3/F.

Weboldal címe: <https://kreativinformatika.hu>

Adatvédelmi szabályzat: <https://kreativinformatika.hu/adatvedelmi-szabalyzat>

## **Az adatkezelés elvei, az irányadó jogszabályok**

Az Adatkezelő csak a törvényben meghatározott, vagy az érintettek által megadott személyes adatokat kezeli az irányadó jogszabályoknak megfelelően.

Az adatkezelésre irányadó jogszabályok különösen:

– az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, GDPR);

– 2011. évi CXII. törvény– az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról (Infotv.);

– 2013. évi V. törvény– a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.);

– 2001. évi CVIII. törvény– az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről (Eker. tv.);

## **Az adatkezelés jogalapja**

Az adatkezelés jogalapja: az érintett hozzájárulása, a szerződés teljesítése vagy a szerződés megkötéséhez szükséges lépések megtétele, illetve szerződött partnerünk alkalmazottai esetén jogos érdek. Adatkezelő a zavartalan ügyintézés érdekében kezeli ezen kapcsolattartói adatokat.

Az érintettek önként lépnek kapcsolatba az Adatkezelővel, önként veszik igénybe az Adatkezelő szolgáltatásait.

## **A kezelt adatok köre**

Az Adatkezelő kizárólag az érintettek által az ajánlatkérés, valamint alvállalkozói jelentkezés során megadott személyes adatokat kezeli.

## **Adattovábbítás**

Az Adatkezelő személyes adatot csak akkor továbbít harmadik személy részére, ha ahhoz az érintett egyértelműen – a továbbított adatkör és az adattovábbítás címzettje ismeretében – hozzájárult, vagy az adattovábbításra törvény felhatalmazást ad.

## **Adatbiztonság, az adatok megismerése**

Az Adatkezelő gondoskodik az adatok biztonságáról, megteszi azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat az eljárási szabályokat, amelyek az irányadó jogszabályok, adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek. Az Adatkezelő az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

Az Adatkezelő az általa kezelt adatokat az irányadó jogszabályoknak megfelelően tartja nyilván, biztosítva, hogy az adatokat csak azok a munkavállalók, és egyéb az Adatkezelő érdekkörében eljáró személyek ismerhessék meg, akiknek erre munkakörük, feladatuk ellátása érdekében szükségük van.

Az Adatkezelő az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintettel van a technika mindenkori fejlettségére. Az Adatkezelő több lehetséges adatkezelési megoldás közül azt választja, amely a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosítja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene.

Az Adatkezelő az informatikai védelemmel kapcsolatos feladatai körében gondoskodik különösen:

- A jogosulatlan hozzáférés elleni védelmet biztosító intézkedésekről, ezen belül a szoftver és hardver eszközök védelméről, illetve a fizikai védelemről (hozzáférés védelem, hálózati védelem);
- Az adatállományok helyreállításának lehetőségét biztosító intézkedésekről, ezen belül a rendszeres biztonsági mentésről és a másolatok elkülönített, biztonságos kezeléséről (tükrözés, biztonsági mentés);
- Az adatállományok vírusok elleni védelméről (vírusvédelem);
- Az adatállományok, illetve az azokat hordozó eszközök fizikai védelméről, ezen belül a tűzkár, vízkár, villámcsapás, egyéb elemi kár elleni védelemről, illetve az ilyen események következtében bekövetkező károsodások helyreállíthatóságáról (archiválás, tűzvédelem).

A munkavállalók, és egyéb, az Adatkezelő érdekében eljáró személyek az általuk használt, vagy birtokukban lévő, személyes adatokat is tartalmazó adathordozókat, függetlenül az adatok rögzítésének módjától, kötelesek biztonságosan őrizni, és védeni a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés ellen.

Az Adatkezelő az elektronikus nyilvántartást informatikai program útján üzemelteti, amely megfelel az adatbiztonság követelményeinek. A program biztosítja, hogy az adatokhoz csak célhoz kötötten, ellenőrzött körülmények között csak azon személyek férjenek hozzá, akiknek a feladataik ellátása érdekében erre szükségük van.

## **Az érintettek jogai és érvényesítésük**

Az Adatkezelő az érintettet a kapcsolatfelvétellel egyidejűleg tájékoztatja az adatok kezeléséről. Az érintett emellett bármikor jogosult arra, hogy az adatkezelésről tájékoztatást kérjen.

Az érintett kérelmére az Adatkezelő tájékoztatást ad az érintett általa kezelt adatairól, azok forrásáról, az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, időtartamáról és az adatkezeléssel összefüggő tevékenységéről, az adatvédelmi incidens körülményeiről, hatásairól és az elhárítására megtett intézkedésekről, továbbá – az érintett személyes adatainak továbbítása esetén – az adattovábbítás jogalapjáról és címzettjéről.

Az érintett kérheti, hogy a tévesen szereplő személyes adatát az Adatkezelő helyesbítse.

Az érintett a jogszabályban meghatározott esetek kivételével kérheti a személyes adatai törlését. Az Adatkezelő az érintettet a törlésről tájékoztatja.

Az érintett a jogos érdek alapján történő adatkezeléssel szemben tiltakozhat.

Hozzájárulás alapján végzett adatkezelés esetén, Ön az adott hozzájárulását bármikor visszavonhatja és kérheti adatainak törlését. A hozzájárulás visszavonása nem befolyásolja a visszavonást megelőzően adott hozzájárulás alapján végzett adatkezelés jogszerűségét.

Ha az Adatkezelő az érintett helyesbítés, zárolás vagy törlés iránti kérelmét nem teljesíti, írásban közli a helyesbítés, zárolás vagy törlés iránti kérelem elutasításának indokait.

Az érintett a fenti, jogainak gyakorlásával kapcsolatos nyilatkozatokat megteheti az Adatkezelő fenti elérhetőségein.

Az érintett panaszával fordulhat közvetlenül a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (cím: 1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.; telefon: +36-1-391-1400; e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu); honlap: [www.naih.hu](http://www.naih.hu)) is. Az érintett jogosult jogainak megsértése esetén az Infotv. 22. § (1) bekezdése alapján bírósághoz fordulni. A per elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik. A per – az érintett választása szerint – az érintett lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt is megindítható.